

TEATRO VALENSIA



REVISTA LLITERARIA

Estanislao Alberola

Y

F. Muñoz Martínez

El primer volar

Comedia en un acte,
en prosa y orichinal

Preu: 30 séntims

Núm. 73



Revista Semanal Lliteraria

Apareix tots els divéndres ■ ■ ■ Director: R. GAYANO LLUCH

Redacció y Administrasió: **Nador, núm. 9, baix**

Publica en cada número UN OBRA COMPLETA del Teatro Valensià

Suscripsió: { En Valensià: trimestre 3 pesetes
 Fora: » 3'50 »

El pago de les suscripsións antisipat Número solt 30 séntims Atrasat 35

Núm. 73 |||

Valensià 4 de Mars de 1927

||| Añ III

D. Estanislao Alberola y D. Francesch Muñoz

El mestre Alberola, patriarca venerable de la llengua vernàcula, en el afà sinser de prestar sa valiosa y desinteresá protecció a tot el que escomensa l'espínós sender de les lletres, doná en la present obra «l'espaldaraso» al novel autor D. Francesch Muñoz, que tan ben apadrinat se inisiá en el teatro valensià, logrant en «El primer voler» un crit sinser y mereixcut.

Mestre y disípul en digna colaborasió, aportaren els fruts del seu inchenit y la experiència y la choventut, fundides en noble abrás, conseguiren construir una comedia finísima y plena d'un elevat sentit.

Don Estanislao Alberola té masa reconegut el seu valer per a que la nostra ploma s' esforce en fer resaltar tots els seus mérits; a mosatros mos basta en reconeixer que el autor de «Cansonera Valensiana» seguix sent el mateix y ocupant el indiscutible puesto que 's mereix tan insigne y florechat poeta.

De don Francesch Muñoz, direm que 's un chove animosísim, que reunix aptituts grans per a fer un teatro tan sá y honrat com el que apunta en esta obreta, ya que a més d' una afisió grandísima per les lletres, es modest, estudiós, y de seguir com escomensa, es d' esperar que 'l pugam contar entre 'ls millors autors que saben enaltir la nostra essena.

Teatro Valensià, al publicar «El primer voler», cariñosament els felisita y els fa testimoni de adhesió y simpatía, desichant de tot cor que es repetixquen els éxits.

En el número próxim:

“La cansó de la vida”

Bonica comedia de

Jesús Morante Borrás



Estanislao Alberola

— y —

F. Muñoz Martínez

EL PRIMER : VOLER :

Comedia en un acte, en prosa
y orichinal, estrená en éxit in-
méns, en el Teatro de la Co-
media, de Valensia, la nit del
31 de Desembre de 1926.

Als lectors de

"Teatro Valensiá"

ELS AUTORS.

REPARTO

PERSONACHES

ACTORS

| | |
|--|----------------|
| MARIA, 25 anys. Va en pijama oscur, molt elegant. . . . | Sra. Clement. |
| CONCHA, 20 anys. Elegantíssima. | Srta. Roig. |
| DOLORETES, 18 anys. Es la criá. Té aspecte distinguit. | Srta. Castaño. |
| DOÑA PETRONILA, 60 anys. En trache de casa. Mira en impertinents. | Sra. Gorgé. |
| SIRIACO, 21 anys. Asistent d' infantería. | Sr. Alba. |
| GUILLERMO, 20 anys. Elegant. | Sr. Añón. |
| DON MODESTO, 60 anys. Capellá. Pancha grossa y ga- fes, que puchará al front per a mirar. | Sr. Fernández. |
| DON CLAUDIO, 60 anys. Coronel del eixérsit, pero va en roba de paisá, en abrigo. | Sr. Roig. |
| CARLOS, 30 anys. Ben vestit; en gabardina. | Sr. Vilar. |

L' ACSIÓ EN VALENSIA

EPOCA ACTUAL

DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR





ACTE ÚNIC

La essena representa un hermós saló de casa rica. Porta al foro y a l' esquerra. En la dreta un chicotet balcó, qu' es supón dona al carrer o al chardí. El piso, alfombrat en un magnífic tapis, y pendent del techo, una araña en varies perilles. Una pantalla-rinconera, al fondo, en el ángul de la dreta; davant d' ella, una chaisse-longue. En el rincó de l' esquerra, dos butaques y un sofá en espills, formant chafalá. Una bonica tauleta sentro en el mig y dos butaquetes més ahón convinga. Cortinaches en les portes; cuadros; plats de serámica; un teléfono penchant en la porta de l' esquerra. Damunt de la tauleta, un caixonet en sigarrets egipsios.

GUILLERMO, a soles, llechint un periódic.

Gui. *Espayant uns conseptes de atres, com si ullechara els titulars: «¡Alto, señores!» «Urge vender». «Señora sola». «Por tres duros». «No se descuiden». «¡Verdadera ganga!» «Por mucho menos de la mitad». «Sólo en Valencia». Deixant de llechir y mirant a l' esquerra. Masa tarda ma chermana... ¡Repasem anunsios! Tornant a llechir en el diari: «A los más exigentes». «Se regala». «Señorita inglesa». «En buen estado». «Hay lulús». En lo chardí lladra un goset. Guillermo es chira. ¡Eixa que*

ha lladrat será un lulú, o será ma tia?... *No fa cas y torna a llechir. «Interesante a las señoras». «Se cede caballero sólo». ¡«Esto es perder dinero»! «Se regalan». «Sillones cama.» «Ama de cría». «Sombreros para colegios». «Roma a la vista».*

El mateix; MARÍA, per l' esquerra, en un billet de vint duros en la ma.

Mar. ¿Qu' estabes diguent?
Gui. Res; llechía el diari.
Mar. Tin, sent pesetes. ¡Son les últimes qu' et done!
Gui. ¡Grasies! ¡Qué bona eres!
Mar. Pero, en una condisió: Qu' has de

- vindre demà al meu casament ben vestit.
- Gui. El cas es qu' en sent pesetes...
- Mar. *En indignasió.* ¿Serás capàs de dir-me que no tens prou?...
- Gui. No es aixó... Es qu' este mes, el pare m' ha enviat els dinés chustets per a pagar la fonda ahón estic hospedat.
- Mar. Si estigueres así en casa, t' ahorraries els dinés del hospedache.
- Gui. ¿En compaña de la tia? ¡May! Es masa mandona y absoluta.
- Mar. L' aguante yo...
- Gui. Y, a tot asó, a una camarera li dec deu duros, y a un...
- Mar. A un camarero deu més, ¿no?
- Gui. Chustet; no es mentira... A Tónico el del Suiso.
- Mar. Bueno ¿qu' es lo qu' et falta?
- Gui. Francament; a mi no em falta res. Se trata d' un amic. ¡Si 'l veres!... Está morintse en el Hospital. ¿De qué dirás qu' es mor?
- Mar. No sé.
- Gui. *En aparatós espaviento.* ¡Pásmat! ¡De fam!
- Mar. ¿Cóm de fam? En l' Hospital no 's mor ningú de fam.
- Gui. *Sinse posar atensió a lo que diu sa chermana y en tó dramátic.* Fa un mes, se mori son pare...; un poc abáns, sa mare...; sa chermana, está en Chesús, y un goset que li queda, estic cuidantlo yo... ¡Es tremendo!...
- Mar. ¿El qué? ¿El gos?
- Gui. No, dona, no; lo qu' es tremendo es el drama qu' eixe chic está pasant.
- Mar. ¡Pobret!
- Gui. Ya veus... En sent pesetes més, arrancabes a un home de la mort.
- Mar. Tú sí qu' estás arrancantme sent pesetes més.
- Gui. No patixques, qu' eixe te les torna.
- Mar. En que no me les tornes tú a demanar, prou.
- Gui. *Insistent.* Es un gran pintor. No pergues temps, María, qu' es mor... ¡Qué llástima! El millor amic. *María, que ha estat ductant, es desdix de pronte y s' en va per l' esquerra, a traure els dinés.* *Guillermo trau el mocaor per a torcarse les llágrimes y diu al desapareixer ella.* ¡Pues no estic plorant de veres!
-
- Guillermo; DOLORETES, per el foro; du un got en aigua.*
- Dol. Tinga l' aigua que m' ha demanat.
- Gui. *Sinse abandonar el gesto de tristor.* Ya no m' enrecordaba, chatorra. *Li pega una palmaeta en la cara.*
- Dol. Está trist... ¿Qué li pasa?
- Gui. *Compunchit.* ¡Qu' ha de ser!... ¡El meu amic!... ¡Cuant arribe ya no alcansaré al coche!
- Dol. ¿Que s' en haurá anat de paseo?
- Gui. No; s' en haurá anat a fer l' últim viache.
- Dol. ¿Ahón?... No comprend.
- Gui. Es que se mor...; sí, se mor sinse remey.
- Dol. Ay... ¿Li soc yo útil en algo?...
- Gui. Es cuestió de dinés, ¿saps? de dinés.
- Dol. ¿Vol els de la sisa de huf?
- Gui. Masa poc; pero arreplegat algo més, y pagarás l' enterro, si la diña... ¡que la diñarà! *Guillermo, qu' es guardá el mocaor, el trau ara; Dolorettes ne trau un atre. Ploren.*
-
- Els mateixos; MARÍA, per l' esquerra, en un billet de deu duros en la ma dreta y un llibre en l' esquerra.*
- Mar. Tin, sincuanta pesetes.
- Gui. ¿No ne tens més?

- Mar. No es que no ne tinc més a soles, sino qu' estos dinés son del coronel.
 Gui. Está be.
 Mar. Ya saps com ham quedat.
 Gui. *Inisiant el mutis.* Adéu. Hasta demá.
Desapareix per el foro.

MARIA y DOLORETES

- Dol. ¡Qué llástima de chic!
 Mar. ¿Quín chic?
 Dol. L' amic del señoret Guillermo, qu' es mor.
 Mar. ¿Que tú el coneixes?
 Dol. No, pero me hu ha dit el señoret.
 Mar. No te hu cregues; ha segut una bro-ma que mos ha gastat. A mí també m' ha contat... *Se senta y obri el llibre que tragé, buscant una páchina determiná pa llechir.*
 Escolta, ¿ahón está ma tia?
 Dol. Dins, preñintse el café; y m' ha dit que si vol péndreselo vosté també, que vacha.
 Mar. No, no... Esta nit no tinc ganas... ¿Li has donat a menchar al gatet?
 Dol. Lo manco tres vegaes. ¡Es més fartó!
 Mar. ¿Y a la «Duquesa»?
 Dol. També. *Pausa.* ¿Vol algo més la señoreta?
 Mar. Res més. *S' ou el timbre de la porta.* Obri, que toquen.
 Dol. Vaig. *Mutis foro.*

Maria; CONCHA, per la porta del fondo, después d' una pausa prudencial, molt contenta, DOLORETES crusa per el foro de dreta a esquerra.

- Con. ¿Cóm estás, María?... *Se besen.*
 Mar. Bé, ¿y tú?
 Con. Bé, gracias.

- Mar. ¿A qué se deu esta visita?
 Con. Primerament, tinc que dirte una cosa molt important... ¿Qué notes en la meua cara?
 Mar. *Mirantla y remirantla.* Rés.
 Con. ¿No notes alegría?
 Mar. Pareix qu' estas contenta. Pero ¿qué pasa?
 Con. *Agarrantla del brás en misteri y portantla cap al balcó.* Asómat al balcó.
 Mar. ¿Pa qué?
 Con. *Señalant al carrer, pero desde les vidrieres.* ¿Veus aquell qu' está pasechant per el rastell d' enfront?
 Mar. ¿Eixe que va vestit d' uniforme?
 Con. Sí.
 Mar. ¿Quié es?
 Con. No el conec, pero estie enamorá d' ell.
 Mar. ¿T' ha dit algo?
 Con. Moltes coses, moltes... ¡Es més simpátiel!
 Mar. ¡Guapo si qu' es!
 Con. ¡Guapísim!
 Mar. ¡Quines botes més lluentes!
 Con. ¡Pues del coll no hiá que dir res, per que ben tieso qu' el du! Y, deixant les coses superflues a un costat, he pogut observar qu' es de un carácter alegre e insinuant... ¡Com a mí m' agræen!
 Mar. ¡Y té aspecte distinguit!..., ¡Qué pantaló més planchat!... ¡Qué..., que s' en val...
 Con. *En sobresalt cómic.* ¿Qué s' en vâ?... *Intenta rápidamente el mutis.*
 Mar. *Com pa contindrela.* No, no... Ya torna.
 Con. *Acostantse a María.* ¡Quin susto m' has donat!
 Mar. ¿Pero ahón anabes tant correquent?
 Con. ¿Cóm que ahón anaba? Pues raere d' ell.
 Mar. ¡Tú estás loca!

- Con. Res de loca. Lo que no vullc es que s' en vancha, perque m' esposaria a no vóreló més.
- Mar. ¿Es que tú vols que siga novio teu?
- Con. ¡Pues es clar!... ¿Perqu' heu preguntes?
- Mar. Sensillament, perque vaig a achudarte a conquistarlo.
- Con. ¿Deveres?.. ¿Y cóm?
- Mar. Hara verás si tinc maña. *S' en vá cap al foro, y desde allí crida: ¡¡Dolorettes!!*

Les mateixes; DOLORETES, per el foro esquerra.

- Dol. ¿Cridaba la señoreta?
- Mar. Sí; vine. *Ella va chunt al balcó, qu' es ahón están María y Concha. ¿Veus eixe ofisial de Marina?*
- Dol. ¿De Marina?
- Mar. Sí, dona... Aquell que hiá allí enfront.
- Dol. ¡Qué guapo es!
- Con. *Molestá. Aixó ya hu sabíem, ¿saps?...*
- Mar. Ves y te poses en la porta del pati, fent la disimulá, y si s' acosta a preguntarte algo...
- Con. *Molt rápida y en gran interés en aleccionarla. Li dius que me diuen Concha Montebianco, y que vixc en la Gran Vía...*
- Mar. Y que té vint añs.
- Dol. ¿Y si em pregunta?...
- Con. { ¿Qué?
- Mar. {
- Dol. ¿Cóm está de?... *Fent acció de dinés en los díts.*
- Mar. Li dius que sons pares son riquíssims y prou vells.
- Con. Y que soc filla única.
- Dol. Conforme; será novio de vosté; no li capia ducte. *S' en vá Dolorettes per el foro.*

MARIA y CONCHA.

- Con. ¡Qué contenta estic!
- Mar. No hiá que pendreu tan fort...
- Con. Es la emosió.
- Mar. *Agarrantla del brás, imitant la forma en que Concha la porta a ella chunt al balcó, y sentantse les dos en mig d' essena. Te vaig a contar lo qu' em pasá en el primer novio que vaig tindre.*
- Con. Digues.
- Mar. No es podía demanar més com a bon chic, y encara que li encontraba el defecte de ser algo temerari, veía en éll la futura felisitat; era l' amo del meu cor.
- Con. ¿Y qué va ser d' ell?
- Mar. Desaparegué de Valensia en la idea de reunir, fora com fora, una fortuna per a que algún día la compartira en éll.
- Con. ¡Era tot un home!
- Mar. Ma tía té la culpa de que yo siga un' atra; ella, en colaborasió en don Claudio, dos egoístes, han trencant el ritme de la meua vida.
- Con. ¡Rebélat!
- Mar. No puc.
- Con. ¿Per qué?
- Mar. *Después de vasilar un poc y en tó confidencial. Guardam el secret. Ma tía, en el seu afá de viure en grandea, ha dilapidat els bens que tenia, y, hui li debem dinés al coronel. ¡Es molt trist, pero es veritat!*
- Con. ¡Y vas a casarte en un agüelo selós, y que damunt d' aixó, ha tengut ya un atac d' apoplechia!
- Mar. Presisament ma tía se funda en asó. diguent que quant més pronte es muíga el coronel, més pronte em quedaré viuda chove y rica, que se-

- góns ella, es l' estat perfecte de la dona.
- Con. *Riguentse.* ¡Pot ser qu' en això tinga raó!
- Mar. No, Concha, no. Yo sempre he aspirat voler molt al home qu' es casara en mí, y, después, si tenía fillets, saborechar el cariño, sempre cariño, no hipocresía y egoísmo... ¡Eixe ha segut, hast' ara, el meu modo de pensar!
- Con. Hast' ara y sempre. Eres bona, Maria; per aixó te vullc tant! *S' han alsat, y Concha li fa un halago, o li dona un bes o un abrás; algo efusiu.* Bueno, y a tot asó, t' han enviat molts regals?
- Mar. Vine en mí y els vorás. *Y Concha, que de moment, ha olvidat al seu ofisial de Marina, s' en va per la esquerra seguint a María.*

SIRIACO, per el foro, traguent dos figuretes de alabastre, una en cada ma. En seguida Doloretetes.

- Sir. ¡Ché, cóm están les dones!... ¡La frescales de la meua novia, de palique en un oficial de caballería de Marina. *Asomantse al balconet.* Ah, ya no está... Deu estar puchant la escala... *Se posa tieso y grave.*
- Dol. *Per el foro dreta.* ¿Cóm estás, Siriaco?
- Sir. *En igual actitud.* ¡Ejem!...
- Dol. *Molt cariñosa.* ¿Qué li pasa al meu rey?... *Ell ha deixat les figuretes en un moble.*
- Sir. ¿Rey? ¡Si yo fora rey...; ya l' hui diría a eixe sangrantana qu' et fa el amor!...
- Dol. Pero si es que...
- Sir. No hiá esque que valga.
- Dol. Pero...
- Sir. ¡¡No hiá pero que valga!!
- Dol. *Mostrantli dos pesetes.* ¿Y estes dos pesetes valen?
- Sir. *Ya en relativa serietat.* A vódeles. *Les agarra y les mosega.* ¡Les dos pesetes si que valen! *Guardantseles.* ¿D' haón son?
- Dol. De la sisa de hui.
- Sir. Está be. Pero eixes risetes y eixos menechonets de sintura... *Hu marca cómicament que fees parlant en eixe, no vullc consentiro.*
- Dol. Pero si yo...
- Sir. *Agarrantla de la má, patétic.* Si te torne a pillar en un atre tan melosa com en este, pedrás tot el meu cariño.
- Dol. ¿Tot?
- Sir. Tot... y les setanta sinc pesetes que tinc, de les sises que fas.
- Dol. Aixó es per a casarnos.
- Sir. Ya heu sé qu' es per a casarnos, pero a condisió de que sigues una bona chica; de lo contrari, no em vorás en ta vida.
- Dol. ¡Home!
- Sir. Y no tindrás dret a reclamar.
- Dol. Ya no heu faré més.
- Sir. ¿De veres?
- Dol. De veres.
- Sir. Si vols qu' et perdone del tot, donam un bes.
- Dol. ¡Che, que tranquil!
- Sir. Vinga, careta de rata volaora...
- Dol. Les probes d' amor se donen después de casáts.
- Sir. Ascolta, ascolta... ¿Tú saps lo qu' es una proba d' amor.
- Dol. Veces qué te que ser... ¡Un bes!
- Sir. ¿Un bes es una proba d' amor?
- Dol. ¿Que no?
- Sir. No señora. Una proba d' amor es un abrás de película y dotse besos seguits; pero un beset... un beset no es més qu' una mostreta, y les mos-

- tres les regalen en tots els puestos per a fer propaganda.
- Dol. Com es el primer... pues...
- Sir. No tingues vergonya; demà ya no serà el primer.
- Dol. ¿Tú me vols de veres?
- Sir. ¿Que si et vullc? ¡Com a qu' es el primer voler! Estic loco, Dolorettes, y selós... tan selós com si fora un... moro.
- Dol. ¿Tan selós com un moro?
- Sir. Sí per que quant te mire eixos ullóts que no pareixen de persona...
- Dol. ¡Qué destarifat!
- Sir. Pero que pareixen de brúfol, que tenen més mérit... y eixa boqueta, que tampoc pareix de persona...
- Dol. *Interrumpintlo.* ¡A vore si soc un animal y no m' habia donat conte!
- Sir. Pues ves donante conte, que no eres atra cosa qu' un animal...
- Dol. Tú sí que serás l' animal.
- Sir. No heu negue, són animals racionals; y dic que eixa boqueta no pareix de persona, porque li sembla al pico d' una oroneta.
- Dol. ¿Qui t' ensena tanta picardia?
- Sir. Tot hu ensomie... Esta nit mateixa he ensomiat qu' era yo un moro de veres y estava en un... en un... ¿Cóm se diu aixó, recastafia?
- Dol. No sé...
- Sir. ¿No hu sé yo, y hu tenies que saber tú?... ¡Ah, sí! Un «belem» d' eixos de moros rics.
- Dol. ¿Cóm un belem?... No, home... Tú voldrás dir...
- Sir. Sí, dona; un belem.
- Dol. ¡Ya m' enrecorde! ¡Un harem!
- Sir. Bueno; pues «farem». Y qu' estava allí chitaot en una montafia...
- Dol. ¿Dins d' un harem una montafia?
- Sir. Es una montafia de coixins de plomes de canari, y que tú t' apareixies ballant un ball d' eixos en tanta melsa que ballen les mores, mentres yo «respiraba» eixes aulors que se fiquen en uns peróls y fan fum... Y tú ballaves acompanyá per una música, qu' encara que era d' eixe poble qu' es diu Orient, pareixia un charlestón tocat en un planet de ma...
- Dol. *Emosioná.* Yo qu' apareixia...
- Sir. Menechante com un' anguila.
- Dol. Ballant una dansa... *Marca uns pasos* una dansa... ¿Y qué pasa después?
- Sir. ¿Después?... Después, ve el moro y l' abraza. *L' abraza.*
- Dol. *Rechasantlo.* Tú... que no eres encara morol!
- Sir. Es lo mateix; pero te vullc més qu' un moro; com se vol a un plat de rancho que no siguen tot sigróns; y te mosegaria com mosegue el rípio de pa de tots els dies, y bebent un trago de vi del llibrell del cuartel, el meu cariño aumenta per moments, y torne a beure, y, hala, v' augmentant el meu voler.
- Dol. ¡Lo que t' augmentará será la puntal *Discretament, fa acció de beure.*
- Sir. També. ¡Vinga, donam un bes!
- Dol. Es que tinc un tremolor... y el cor em pega uns colps...
- Sir. Aixó es l' amor; a mí també em pega uns colps...
- Dol. ¿El qué?
- Sir. ¿El qué té que ser? El... cor.
- Dol. Tanca els ulls y t' el donaré en la galta.
- Sir. *Tancant els ulls.* ¡Ay, que cosquereilles que tinc per lo cos!

Apareix DOÑA PETRONILA per l' esquerra; Dolorettes que, disposantse a besar a Siriaco, está situá front a este lateral, al vore a la señora, sinse proferir

frase alguna ni donar pasos estrepitosos, s'en va de presa per el foro; sols en el gesto demostrará la sorpresa, la vergoña y la por que la presència de doña Petronila li proporsiona. Es queden asoles Siriaco y doña Petronila; esta aná avansant, com asquecha de lo qu' ha sorprés y ve a quedar chunt a Siriaco, en el puesto ahón estaba Dolorettes, contemplantlo, indigná.

Y Siriaco, que permanece en els ulls tancats, pues tot asó haurá segut rapit, diu: ¡Chica, besa!... ¡En cuant i' acostes més, ya vorás, ya vorás com hasta te reganches! Obri els ulls y es queda petrificat al vore a qui té davant.

- Petro. Con que, ¿besos y regancharse?
 Sir. Mire, doña Petro...
 Petro. ¡Mal educat!... ¡Qué siga l' última vegá qu' em digues doña Petro!... ¡¡Mamarracho!... ¡Tratarme un asistent com a una verdulera!...
 Sir. També em diuen a mí Siriaco, y vosté em diu Siri a seques.
 Petro. Perque sempre te trobe per els rincóns fent el sirialot.
 Sir. ¡Be quedarem! En un moment m' ha dit mamarracho, y sirialot, y...
 Petro. *Retaora.* ¿Y qué?
 Sir. ¿Qué?... Que así té estes figuretes de part del meu amo. *Li les dona.*
 Petro. ¿Ahón s' han de posar?
 Sir. Son per' adornar el piano.
 Petro. ¿Cóm el piano?
 Sir. Sí señora.
 Petro. No pot ser. El piano está ple de coses.
 Sir. Pues póseles... ahón vullga.
 Petro. T' haurá dit en un atre puesto.
 Sir. Que no... M' ha dit en el tocaor. *Acсионant com si tocara el piano.*
 Petro. ¿Con que el tocaor es el piano?
 Sir. ¡Eyl... ¡Vecha!
 Petro. ¡Qué reburro eres, fill meu!

- Sir. ¿Fill de vosté?... Entonces, si vosté es ma mare...
 Petro. ¡Bestial! Si no fora per mirar... *L' amensada en una figureta.*
 Sir. ¿Vosté s' atreviría a pegarme?
 Petro. Yo lo que faría es més.
 Sir. *En arrogancia.* ¿Qué faría, qué faría?
 Petro. Matarte, per salvache!
 Sir. En eixe cas, la salvache será vosté; y, además, la tancaríen en les gabies, per criminala e infantisidia.
 Petro. M' en vaig dins, per no vóret... Pero deixa estar que aplegue el coronel, que li tinc que dir punt per punt lo qu' ha pasat.
 Sir. Y yo, coma per coma.
 Petro. ¡Qué falta de vara! ¡Hummm!... *Mutis esquerra.*
 Sir. ¡A vosté sí que li farà falta!... Esta dona es creu, perque ha corregut mon, té dret a dominar... ¡Pos a mi no 'm chafa la ralla l' agüela esta!

Siriaco; DOLORETES, per el foro dreta.

- Dol. ¿Veus?... Per demanarme besos así...
 Sir. ¿Ahón vols que t' els demane?
 Dol. En la cuina... *Está molt sobresaltá.* Pero ara frégam el sentret.
 Sir. ¿El qué has dit que te fregue?
 Dol. Esta tauleta.
 Sir. ¡Ahl...
 Dol. Tin drap y petrolio.
 Sir. Dus; pero donat aire y s' en anirem al chardí per a cantarte el meu amor.
 Dol. Aixó falta... Ara que s' agarrat a ploure, que cantares tú y que s' enfadara San Pere, enviantmos una pedregá... *Fent mig mutis.* Si entra la «Duquesa», no li fases res, qu' et pot mosegat.
 Sir. Escolta.
 Dol. Aguárdat un poc, que toquen. *Mutis foro dreta.*

Siriaco, a soles; en seguida, Dolorettes y Don MODESTO.

- Sir. ¿Quí será la duquesa?... Y m' ha dit que si entra, que no li fasa res, qu' em pot mosegar. ¿Qu' estará loca eixa duquesa?
- Dol. *Per el foro dreta; raere ix D. Modesto.* Llévát el gorro, qu' está así don Modistol... *Siriaco es lleva el gorro y li besa la ma al capellá.*
- Mod. Em diuen Modesto, chiqueta, no Modisto.
- Dol. Dispense. Com fea lant de temps que no venía per así... pues...
- Mod. Dili a ma chermana qu' estic así yo.
- Dol. En seguideta. *Mutis esquerra.*

Siriaco y Don Modesto.

- Mod. *Sentantse en el sofá.* ¿Qué hiá, cheneral?...
- Sir. ¡Qu' ha d' haber, don Modesto, qu' ha d' haber!...
- Mod. ¿Vas a misa, te confeses, eres bon cristiá?
- Sir. ¿A misa? ¡Aixó vostés, que no tenen atra faena!
- Mod. Estás condenat, y es degut a la molta ignoransia que tens. Pero yo te donaré una llisoneta d' algo que no saps tú.
- Sir. Diga, diga.
- Mod. No hiá més que fijarse en lo qu' els homens sabios, homens dotats de poders sobrenaturals, han deixat grabat en els llibres, per a qu' els in-créduls, una vegá vensuda la incul-tura que tenen, llixquen prestant atensió eixes divines escritures, o, en cas contrari, oixquen lo que les persones sensates expresen en pa-raules, que son extretes de lo més

fondo del cor, paraules que son trosos d' ánima d' homens de constancia, de filósofos qu' estudien en pasensia els poders invisibles qu' existixen en la Naturalea.

- Sir. ¡Má que vosté sap!... ¿Demá qu' es, dumenche? Pos demá vaig a misa y me confese.

Els mateixos; Dolorettes per l' esquerra.

- Dol. *A Don Modesto.* M' ha dit doña Petronila que pase abí dins.
- Mod. *A Siriaco.* ¿No es fásil de compendre que qui té el poder de destruir les coses de la Naturalea, el que maneja el mon al seu gust, es per-que primerament el feu?
- Sir. Ya hu crec.
- Mod. Pensa aixina y no tardarás en donárte conte qu' el cos es una piltra, fa mortal, pero no l' ánima, que viurá eternament porgant les males obres qu' hacha fet, o disfrutant en compañía dels benaventurats les delisies d' eixe paraís ple d' alegría y qu' es palasio, trono y pedestal d' eixe Ser Omnipotent qu' ha creat l' Univérs. *Mutis esquerra.*

Dolorettes y Siriaco

- Sir. M' he quedat bobo.
- Dol. ¿Qué te contaba don Modesto?
- Sir. Encara que volguera, no podria es-plicarteu, perque hu ha contat d' una forma que com no m' heu torne a dir, deu o dotse begaes, no hu entenc.
- Dol. Pues anem a la cuina y tastarás un pastis.
- Sir. ¿Uno a soles?
- Dol. ¡Tú eres poc golós! ¿Qué cuants ne vols?...

- Sir. Toca cap adins y farem una revista a la bandeja.
 Dol. Pero...
 Sir. *Empuixantla. Tira, romansera... Mutis els dos foro dreta.*

MARÍA y CONCHA per l'esquerra.

- Mar. Suponc que no faltará a la boda ningú de la teua familia...
 Con. Descuida, que tots anirem. *Asomantse al balcó. ¡Encara está esperant!*
 Mar. Aixó, es la medesima que li ham donat per conducte de la criá.
 Con. ¡Ay, sixquera qu' em parle! Aéu, María. *S' estrechen les mans y fan mutis foro esquerra.*
 Mar. *Cuant ya desaparegué Concha y desde el foro. A les sis del mati, ¿eh?...*
 Con. *Dins. Sí, sí... Está bé. María agarra un sigarro, l' ensen, en gran desenfado y naturalitat, sentantse en la chaise-longue a llechir el llibre.*

María; doña PETRONILA y don MODESTO, per l'esquerra.

- Mod. No, Petronila, no; la veritat es un 'atra. Tú vingueres d' América a la mort del teu marit en un capitalet guañat per éll, influída per aquelles costúms y aquella educació. Els dinés els has tirat de mala manera, y eixa educació l' has trasmitida a la nostra neboda.
 Petro. Ella está ben educá, Modesto.
 Mod. *Señalant a María, que abstraguda en la lectura, no advertix la presensia d' ells. ¿Aixó es estar ben educá? ¡Fumant... llechint Deu sap qué, y vestint d' eixe modol... La encuentre transfigurá.*

- Petro. Pero yo no tinc la culpa.
 Mod. ¿Serás capás de dirme a mí que no tens culpa...
 Petro. ¿Pero no te sentes?
 Mod. He vingut a complimentar una missió, y está ya cumplida. *Insinua el mutis. S' ou una bosina d' auto. Doña Petronila va al balconet y diu o don Modesto:*
 Petro. *Espérat, home. No está be que t' en vaches ara; está ahí el coronel. Hiá una pausa.*

Els mateixos; DON CLAUDIO, per el foro esquerra

- Cla. Bona nit. *Donantli la ma. ¿Qué tal, don Modesto?*
 Mod. Yo, molt be; pero no soc de la mateixa opinió de vosté en lo qu' acaba de dir.
 Cla. ¿En qué?
 Mod. En lo de bona nit.
 Cla. Té raó; fa una nit de mil dimonis. Qué, ¿mos casa vosté?
 Mod. Presisament, a d' aixó he vingut, a quedar conforme y a fer el regalet.
 Cla. M' alegre.
 Petro. Sentes, don Claudio...
 Cla. Es imposible. M' he compromés en els amics esta nit pera fer la despedida de fadri, y m' están esperant. *Acostantse a ella cariños. Se te saluda, María.*
 Mar. *Que alsá la vista, atenant a Claudio. Hola... ¿Conque ya n' os vorem hasta demá?*
 Cla. No perque acabarem algo tart. *Li dona un abrás a María y la besa en lo front; a doña Petronila la ma. Molt cortés, en gran afectuositat, y diu: Don Modesto, si no vol bñarse, vingasen en mí y el portaré a sa casa en auto.*

Mod. Aseptat. Moltes gracies. *Se despedix,*
Adéu.

Petro. |
Mar. | Adéu. *Desapareixen ells.*

Petro. *Desde el foro.* ¡Doloretas, obri la
portal!

*Pasa Doloretas correguent per el
foro, María y doña Petronila s' aso
men al balconet, y fan adiós als de
fora en les màns.*

*Doloretas torna a pasar per el foro,
ara de dreta a esquerra.*

Desde el foro, crida doña Petronila:
¡Siril... ¡Siriiii!

Sir. *Dins.* ¡Vaaaa!...

*María y doña Petronila; Siriaco, per el
foro, en una llibertat en la ma y la cara
tota empastrá.*

Sir. ¿Cridaba?

Petro. *Aludint a sa d' esfachatés.* ¡Che,
quina llibertat!...

Sir. *Mostrant el trós que li queda.* Pos
no es molt gran, no...

Petro. La llibertat no será molt gran, pero
la teua frescura es molta!

Sir. Sí que pareix que fasa fresqueta, sí.

Petro. *A María.* Mira si es fresco, que...
¡atschis!... ¡atschis!...

Sir. A Chesús.

Petro. Bueno, si bens molt per así, no tar-
daré en agarrar...

Sir. En agarrar el cabás.

Petro. ¿El cabás, yo?

Sir. Té vosté poca correcha.

Petro. Menos ne tens tú.

Sir. ¡Uái! ¡A diu que menos!... Fijes, jjes
si tinc correchá... *Enseñantli un
correchot que dú com a sinturó.*
¡Y qu' es de pell de camello!

Petro. Els teus morros sí que son de ca-
mello.

Sir. ¿De camello?

Petro. Sí, de camello, que fan bromera
cuant remuguen. ¡Este bicho es in-
soportable!

Mar. Pero, tia... *A Siriaco.* Vosté, vácha-
sen al cuartel a dormir, que ya es
hora. De pas, dígalí a Doloretas
que la cride yo. *Siriaco fa mig
mutís.*

Petro. Cuidaet en les llibertats.

Sir. ¿Les llibertats? Si no n' han portat
més, allí ya no 'n queden. *Doña
Petronila l' acomet, y ell s' en va
presipitament per el foro esquerra.*

Les mateixes, menos Siriaco.

Petro. ¿S' haurá menchat les dos dotsenes?

Mar. Es fásil.

Petro. Deixa qu' et cases, y ya sabrá eixe
pelma qui es doña Petronila Gomis
del Píno... ¿Tú vens a dormir?

Mar. Encara no tinc son.

Petro. *Obrint la boca.* Yo estic rendida
de tant de trachinar.

Mar. Chites, que yo ara aniré. *Mig mu-
tis Petronila.*

Petro. Vaig primer a vore qué fan eixos
per ahí.

Mar. Dígalí a Doloretas que la estic es-
perant.

Petro. Está be. *Desapareix doña Petronila
per el foro esquerra. María pren
atre sigarret, l' ensén, obri la novela
y se senta en la chaise-longue a
llechir.*

*María; Doloretas, per el foro esquerra.
Siriaco també per el foro, d' esquerra a
dreta.*

Dol. ¿Qué mana, señoreta? *María ensén
la pantalla y se chita en la chaise-
longue, sobre el pit, en actitud in-*

dolent, pa llechir, apoyant el llibre en el bras del asiento y el cos d' ella sobre sons colses. Entrellasarà els peus, y, en eixa posició, balansecharà les cames.

Mar. Apaga la llum.

Dol. *Va ahón está la claueta y apaga les llums de l' araña. ¿Vol algo més la señoreta?*

Mar. Táncau tot; y pots retirar-te a dormir.

Dol. ¿Este balconet també?

Mar. Este el tancaré yo.

Dol. ¡Es qu' está caent un aigual...

Mar. ¡Hala, vesten, que vaig a llechir!

Dol. Hasta demá. *Sona el timbre de la porta. ¡Han tocat!*

Mar. ¿Quí será tan tart? No óbrignes; que torne demá quí siga. *Doloretas fa mutis foro esquerra. Torna a sonar el timbre secament. Ningú fa cas; tot es silenci. Hiá una pausa; Maria permanece com s' ha descrit, llechint. Después, botant per el balcó, apareix Carlos.*

Maria; Carlos, per el balconet, espolsantse l' aigua del impermeable. Maria se dona conte y s' incorpora, quedantse paralisá.

Mar. ¡Ay!

Car. ¿Que no em coneixes?

Mar. Sí ¿Qué vols? *Altsanse.*

Car. De moment, parlar en tú.

Mar. ¡Has entrat per el balcó, com un lladre!

Car. Cuant un home va a per lo qu' es seu y no se li obri la porta, entra per ahón pot.

Mar. ¡Vesten! Em case demá.

Car. ¿Creus que hu ignore? Sé qu' et cases demá. ¿Acás has olvidat lo qu' em prometeres? *Maria, calla. ¡Contesta! Pausa.* Cuant em churares que mentres vixquera yo no se-

ries d' un atre, et churí també que faría lo mateix. Yo he cumplit el churament; pero tú l' has atropellat. *Pausa.*

Mar. Encara queden dones en la terra per a triar.

Car. Ninguna d' eixes dones sería el meu primer voler. Además, yo lo que promet heu cumplixc, y, per lo tant, hasta que no deixe de palpitare el teu cor ¿m' enténs?, hasta que no estigues morta, no em casaré.

Mar. ¿Qué penses fer?

Car. ¿No hu has entés? ¡Matarte!

Mar. Perdona la mala acsió, Carlos.

Car. Imposible.

Mar. ¡Per favor!...

Car. Tú volgueses chuar en mí, volgueses, burlarte, y heu conseguires; ara, después de tant d' escarni, me demanes perdó... ¡Qué ironía!

Mar. ¡Tin llástima de mí! *Plora.*

Car. ¡Llástimal ¡Clemencia per a un ser roín!

Mar. Es ma tía la que té tota la culpa.

Car. Después de tant de sufriment, en lloc de trobar el cariño que vaig cultivar, m' en contre en la traisió, en la burla...

Mar. ¡No, Carlos!

Car. Em casaré en un atra; sí, pero cumpliré el churament. *Trau un puñal de la bolchaca, y blantdinto, s' abalansa, fiero, cap a ella, pa afondarlo en son pit, en el pit de la dona adorá. Ella, despavorida, retrose-dix hasta la chaise-longue.*

Mar. *En les máns chuntes, implorant perdó: ¡Perdó, Carlos, Perdó!*

Car. ¡¡Mala dona! *Al propi temps que Carlos alsa el brás armat com pa asegurar l' agresió, Maria cau desvanida.*

Contemplantla y desistint, ¿Quí té valor pera matar a una dona desma-

yá? *Sona el timbre del teléfono.*
 ¡El teléfono! ¿Quí será? *Deixa l' arma damunt del sentret, ensén la llum, qu' está al costat del aparato, y es posa a l' orella el receptor.*
 ¿En qui parle?... Si, ya... Pero ¿qué pasa?... ¡Home digau d' una!... ¿Eh?
 ¿Qu' ha mort el Coronel d' un atac apopléctic (Gran Deu).

Mar. *Que ha tornat en sí y ha sentit les últimes paraules.* ¿Qué? ¿Cóm?

Car. ¡María! ¡Ha mort el Coronel! ¡Eres meua! *Abrasantse.*

Mar. ¡Teua, Carlos de la meua vida!

Els mateixos y doña Petronila per el foro esquerra.

Petro. ¿Qué pasa así?

Car. *Chirantse.* ¡Con que que pasal! Podría haber pasat molt per culpa de les seues maquinación, pero per fortuna he aplegat oportunament, per a impedir la inchustisia que s' anaba a realisar.

Petro. ¿Qué vol dir tot asó, María?

Mar. Que vosté m' ha tengut com a filla,

sinse saber desempeñar tan sagrat càrrec.

Petro. Yo tot hu fea per el bé teu...

Car. Estaba a punt d' entregarla a un vell, perqu' eixe vell tenía dinés, y en lloc d' entregarla, lo que fea es vendrela, per a que caiguera en mans d' un agüelo, que més tart la tenía que contaminar en la tristor d' una vida gris, artificial, venenosa...

Petro. Com no sabíem res de tú...

Car. No me tuteche. En atre temps liu vaig permitir, pero ara liu prohibixc.

Petro. Está bé, pero...

Car. No... no trate de defendres, no linc pasensia per a escoltar romansos... Sols li tinc que sentensiar, que lo mateix qu' el coronel ha mort, tindrà vosté el seu castic. ¡S' ha de vore menchá per la miseria! Y ara váchasen; fasa el favor d' anarsen de la meua presensia. El seu instint, es propi de presilari que sobra en la sosietat. *Doña Petronila fa mutis foro esquerra.* Ya estem chunts per a sempre, ya no mos podrá separar més que la mort, María...

Mar. ¡Ni la mort!

TELO

NOTISIES TEATRALS

El Teatro Regional está de enhorabona, y pareix que per estos días tinga la sort de cara. A pesar de que les festes de Carnistoltes sempre son poc benefisioses per a els teatros, ya que la chent aprofita l'alegría d'estes festes per a entregarse per complet al art de Terpsicore, el Regional ha segut favorit per el públic que

desde l' anterior semana conseguix fer el milagre d' agotar en casi totes les seccions el paper. Mosatros repetirem el castís estribillo, que 's un elocuent comentari de totes les coses grans. ¡Per algo será! Creem que 'l comentari mos evita paraules. Esperem que 'l públic continuará prestarnos sa bondadosa protecció y responderá al esfor de la Empresa que no regatecha els michos de mantindre l' únic teatro ahón se cultiva l' art líric valensiá.

Als nostres subscriptors y coleccionistes

Com ham dit, les condicions per les quals tenen dret nostres coleccionistes a la

Encuadernasió debaes

de la nostra revista, son les siguients:

- 1.^a Tindre la colecció completa, y
- 2.^a Adquirir d' esta Administrasió les cubertes timbraes a or y a foc qu' ham confecionat, abonant deu quinsets com a únic preu.

El primer tomo el formarán els 65 eixemplars publicats hasta el remat de 1926, comprenint els catorse de 1925. Fará un volumen de vora quatre dits de llo y estará exselentment encuadernat.

Baix estes cláusules, poden enviarse les coleccions al Teatro Regional de 6 a 11 de la nit, o a la nostra Administrasió, Nador, número 9, baix, de 1 a 4 de la vesprá.

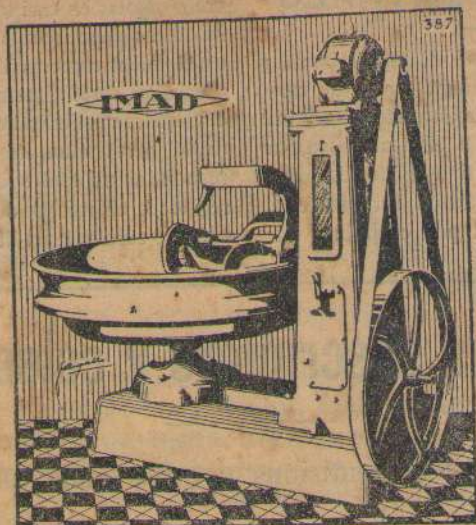
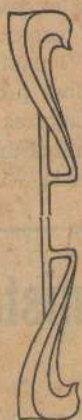
BAR CHAMPAGNE

Confitería y Pastelería • Espumosos • Grandes surtidos en
Caramelos y Bombones • Objetos de fantasía, propios para
regalo • Selecto dulce seco y repostería • Fábrica y depó-
sito del tan renombrado y exquisito

CARAMELO "FAN-FAN"

Bajada de San Francisco

VALENCIA



**AMASADORAS
DE PAN
:: MAQUINAS PARA ::
MOLINOS DE ARROZ**

DE TODAS LAS CAPACIDADES

TRILLADORAS

de trigo, arroz, cebada, alubias, etc. ::

DESCORTEZADORAS

DE CACAHUETE Y RICINO

MOLEDORAS DE PIENSOS

TRIGO, CEBADA, MAIZ, SALVADOS, ETCÉTERA

Solicite presupuestos, proyectos y catálogos

IMAD

APARTADO 21 -- VALENCIA

Oficinas y Talleres:
Camino de Barcelona, 22

Teléfono 185

Fundición de hierro:
Marqués de Caro, A. G.